

鲁迅著译编年全集

一九二一至一九三二



人民文学出版社



鲁迅著译编年全集

王世家
止庵 编



人
民
出
版
社

鲁迅著译编年全集

肆

目 录

一九二一

一月

致胡适	3
致胡适	5

二月

故乡	10
----------	----

四月

沉默之塔	[日本]森鸥外 26
《沉默之塔》译者附记	34
译了《工人绥惠略夫》之后	35
医生	[俄国]阿尔志跋绥夫 41
鼻子	[日本]芥川龙之介 60

五月

“生降死不降”	67
名字	68

六月

罗生门	[日本]芥川龙之介 74
-----------	--------------

三浦右卫门的最后	[日本]菊池宽	83
致周作人		92

七月

无题*		94
父亲在亚美利加	[芬兰]亚勒吉阿	96
致周作人		100
致周作人		103
致周作人		105
致宫竹心		106
致周作人		107

八月

致周作人		110
致宫竹心		113
致周作人		114
疯姑娘	[芬兰]明那·亢德	115
战争中的威尔珂	[勃尔格利亚]跋佐夫	125
致周作人		138
致宫竹心		139
致周作人		140
致周作人		141

九月

致周作人		143
致周作人		144
致周作人		144
近代捷克文学概观	[捷克]凯拉绥克	145

致宫竹心	161
致周作人	161
黯淡的烟霭里	[俄国]安特来夫 162
致周作人	177
小俄罗斯文学略说	[德国]凯尔沛来斯 178
池边	[俄国]爱罗先珂 183
书籍	[俄国]安特来夫 188
致周作人	193
狭的笼	[俄国]爱罗先珂 195
致周作人	211

十月

春夜的梦	[俄国]爱罗先珂 216
致宫竹心	231
《坏孩子》附记	231
盲诗人最近时的踪迹	[日本]中根弘 231
智识即罪恶*	234
雕的心	[俄国]爱罗先珂 238

十一月

连翘	[俄国]契里珂夫 247
事实胜于雄辩*	251
鱼的悲哀	[俄国]爱罗先珂 253
一篇很短的传奇	[俄国]迦尔洵 262

十二月

世界的火灾	[俄国]爱罗先珂 270
《一个青年的梦》后记	278

省会	[俄国]契里珂夫	280
两个小小的死	[俄国]爱罗先珂	293
为人类	[俄国]爱罗先珂	299
《两个小小的死》译者附记		313
书帐		313

一九二二

一月

致宫竹心		321
《爱罗先珂童话集》序		322
古怪的猫	[俄国]爱罗先珂	323

二月

阿 Q 正传		330
估《学衡》*		363
致宫竹心		365

四月

俄国的豪杰*	[俄国]爱罗先珂	368
为“俄国歌剧团”*		369
无题*		370
将译《桃色的云》以前的几句话		372
读了童话剧《桃色的云》	[日本]秋田雨雀	372

五月

忆爱罗先珂华希理君	[日本]江口涣	374
《桃色的云》第二幕第三节中译者附白		380

挂幅	[日本]夏目漱石	380
克莱喀先生	[日本]夏目漱石	382
游戏	[日本]森鸥外	388
与幼小者	[日本]有岛武郎	400
阿末的死	[日本]有岛武郎	410
峡谷的夜	[日本]江口涣	430
复仇的话	[日本]菊池宽	445
桃色的云	[俄国]爱罗先珂	455

六月

白光	576
端午节	580

七月

记剧中人物的译名	588
《桃色的云》序	590
小鸡的悲剧	[俄国]爱罗先珂 591

八月

《遂初堂书目》抄校说明	596
致胡适	597
致胡适	598

九月

《桂海虞衡志》抄校本题注	600
“以震其艰深”*	601

十月

儿歌的“反动”	603
---------------	-----

破《唐人说荟》*	604
所谓“国学”*	606
兔和猫	608
鸭的喜剧	612
社戏	615

十一月

“一是之学说”*	624
不懂的音译(一)*	626
不懂的音译(二)*	627
对于批评家的希望*	629
反对“含泪”的批评家	630
即小见大*	633
补天	634
时光老人	[俄国]爱罗先珂 642

十二月

《呐喊》自序	649
兔と猫	653

一九二一

一月

一日

日记 晴，大风。休假。无事。

二日

日记 晴。休假。星期。上午得张伯焘信。下午孙伏园来。

三日

日记 晴。休假。午后得胡适之信，即复。

致 胡 适

适之先生：

寄给独秀的信，启孟以为照第二个办法最好，他现在生病，医生不许他写字，所以由我代为声明。

我的意思是以为三个都可以的，但如北京同人一定要办，便可以用上两法而第二个办法更为顺当。至于发表新宣言说明不谈政治，我却以为不必，这固然小半在“不愿示人以弱”，其实则凡《新青年》同人所作的作品，无论如何宣言，官场总是头痛，不会优容的。此后只要学术思想艺文的气息浓厚起来——我所知道的几个读者，极希望《新青年》如此，——就好了。

树 一月三日

四日

日记 晴。休假。上午洙邻兄来。下午宋子佩来。

五日

日记 晴。午后往留黎厂买王世宗等造象二枚，杂造象五种六枚，共三元；杂专拓片七枚，一元；《豆卢恩碑》一枚，一元；又以《李璧墓志》，龙门廿品，磁州六种换得《元景造象》，《霍扬碑》各一枚。

六日

日记 晴。午同季市至益昌饭。下午代二弟寄羔皮一件于陈兴模，南京。

七日

日记 晴。午后寄马叔平信并还怡安堂振券，价泉五元。

八日

日记 晴。无事。

九日

日记 晴。星期休息。无事。

十日

日记 晴。午后从陈师曾索得画一帧。夜风。

十一日

日记 晴。无事。

十二日

日记 晏。午后往高师校讲。

十三日

日记 晴。无事。

十四日

日记 晴。午后往大学讲。

十五日

日记 晴。午后寄高师校信并名簿。

致 胡 适

适之先生：

今天收到你的来信。《尝试集》也看过了。

我的意见是这样：

《江上》可删。

《我的儿子》全篇可删。

《周岁》可删；这也只是寿诗之类。

《蔚蓝的天上》可删。

《例外》可以不要。

《礼！》可删；与其存《礼！》，不如留《失[希]望》。

我的意见就只是如此。

启明生病，医生说是肋膜炎，不许他动。他对我说，“《去国集》是旧式的诗，也可以不要了。”但我细看，以为内中确有许多好的，所

以附着也好。

我不知道启明是否要有代笔的信给你，或者只是如此。但我先写我的。

我觉得近作中的《十一月二十四夜》实在好。

树 一月十五日夜

十六日

日记 晴。星期休息。晚得宋子佩信。

十七日

日记 晴。午后理发。

十八日

日记 曇。夜濯足。

十九日

日记 晴。上午得玄同信。午后往高师校讲。

二十日

日记 晴。上午寄李守常信。下午还图书分馆书。

二十一日

日记 晴。午后往北京大学讲。寄高等师范学校讲义稿并信。
夜风。

二十二日

日记 晴。下午宋紫佩来。

二十三日

日记 晴。星期休息。无事。

二十四日

日记 晴。无事。

二十五日

日记 晴。午后寄张伯焘信并《国乐谱》一枚。下午同徐吉轩至护国寺视市集。夜得胡适之信。

二十六日

日记 晴。上午得嘯唢阮宅信，言姨母于阴历十二月十三日丑时逝世。午后往高等师范学校讲。在德古斋买得《元勰墓志》，《元详墓志》各一枚，共二元；又杂专拓片三枚，《李苞题名》残刻一枚，各五角。在利远斋买梨膏一瓶，糖果六十个。以胡适之信转寄钱玄同。

二十七日

日记 雨雪。上午寄朱可铭信。夜风。

二十八日

日记 晴。午后往大学讲。下午往留黎厂取得《簠室殷契类纂》一部四册，合前预约所付共泉四元。寄高师校讲稿。

二十九日

日记 晴。无事。